Porównanie tłumaczeń Joela 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przekujcie wasze lemiesze na miecze, a wasze sierpy na oszczepy; kto słaby, niech powie: Jestem silny. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przekujcie lemiesze wasze na miecze, a kosy wasze na oszczepy; kto słaby, niech rzecze: Mocnym ja. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Potłuczcie pługi wasze na miecze, a motyki wasze na włócznie. Słaby niech mówi: Żem ja mocny. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo wy zabraliście moje srebro i złoto, a drogocenne moje klejnoty wzięliście do swoich świątyń. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przekujcie swoje lemiesze na miecze, a swe noże ogrodnicze na dzidy. Słaby niechaj rzeknie: ”Jestem mocarzem”. |